



Carla



www.baby-born.com/838006

838006
838013

3+

20
cm

Zapp
Creation



Fig 1



Fig 2

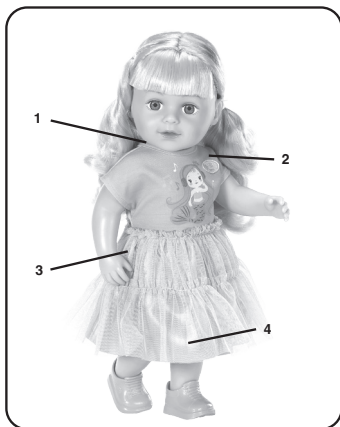


Fig 3

Allgemeine Hinweise:

Wir empfehlen Ihnen, vor der ersten Verwendung des Produktes, die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen und diese mit der Verpackung aufzubewahren, falls Sie sie zu einem späteren Zeitpunkt benötigen.

FUNKTIONEN**Beweglichkeit**

Dank der Gelenke an Armen, Beinen und am Kopf ist BABY born® Sister voll beweglich. Sie kann alleine stehen oder bequem sitzen. (Fig.1&2)

Die beweglichen Gelenke sind folgende:**Fig 3**

- Kopf (1)
- 2 x Schultern (2)
- 2 x Beine (3)
- 2 x Knie (4)

Haare

BABY born® Sister hat weiches, qualitativ hochwertiges Haar, das in lauwarmen Wasser (bis 37°C) ausgewaschen werden kann. Eine Nachspülung mit handelsüblichem Weichspüler verbessert die Kämmbarkeit und vermeidet den Ausfall des Haares. Die nassen Haare sind an der Luft zu trocknen.

Tipps

Haare in Strähnen teilen und von unten ausgehend nach und nach bis zum Haaransatz durchbürsten.

Auf diese Weise kann das Bilden von Knoten und Verfilzungen vermieden werden.

Achtung!

Das Haar von BABY born® Sister ist aus Nylon-Fäden gefertigt und darf deshalb nie mit Hitze wie z.B. heißem Wasser, heißer Luft aus dem Haartrockner oder heißem Lockenstab in Berührung kommen. Die Haare der BABY born® Sister bitte nicht färben oder tönen. Ebenso sollte weder Haarlack, Haarspray, Schaumfestiger noch Gel verwendet werden.

Baden

BABY born® Sister kann in der Badewanne baden oder mit ins Schwimmbad genommen werden. Sie sollte jedoch nicht unter Wasser getaucht werden. BABY born® Sister sollte nicht unbeaufsichtigt für längere Zeit im direkten Sonnenlicht liegen (max. 1 Stunde).

Vor dem Baden ist sicherzustellen, dass der Drehverschluss am Rücken von BABY born® Sister geschlossen ist (Schlitz des Drehverschlusses vertikal ausgerichtet). Zum Baden sollte nur kaltes oder lauwarmes Wasser sowie handelsübliche und für Kinder geeignete Badezusätze verwendet werden. Mit BABY born® Sister darf nicht länger als 1 Stunde in Bade-, Chlor- oder Salzwasser gespielt werden, andernfalls können chemische Reaktionen oder Ausbleichungen nicht ausgeschlossen werden. Nach dem Baden sollte BABY born® Sister (auch die Haare) mit Leitungswasser abgespült werden.

Falls beim Baden Wasser in die Puppe eindringt, kann BABY born® Sister wie folgt getrocknet werden.

Wichtig

1. BABY born® Sister ist nicht als Schwimmhilfe geeignet.
2. Keine Kosmetik- oder Hautpflegeprodukte an BABY born® Sister verwenden.
3. Bitte darauf achten, dass die Haare der Puppe nach dem Baden gut getrocknet sind.

BABY born® Sister reinigen

Bei äußerlicher Verschmutzung kann mit einem feuchten Lappen, unter Zusatz von handelsüblichen Spülmitteln eine Reinigung erfolgen.

General information:

We recommend carefully reading the user instructions before using the product for the first time and storing the instructions with the packaging in case you need them at a later point in time.

FUNCTIONS**Mobility**

Flexible joints allow BABY born® Sister to move her arms, legs and head easily. She can stand or sit comfortably. (Fig.1&2)

Flexible joints are located in:

- head (1)
- 2 x shoulders (2)
- 2 x legs (3)
- 2 x knees (4)

Hair

BABY born® Sister comes with soft, high-quality hair which can be washed in lukewarm water (up to 37°C). If you apply a standard fabric softener after washing, the hair will be easier to comb and reduces the loss of hair. Let the damp hair air dry.

Suggestions

Divide the hair into sections and brush thoroughly in small sections starting from the bottom up. This will help to avoid knots and tangles.

Important!

BABY born® Sister's hair is made from nylon threads and should not be exposed to heat e.g. hot water, hot air from a hairdryer or a hot curling iron. Do not tint or colour the hair. Hair lacquer, hair spray, mousse and gel should not be used.

Bathing

BABY born® Sister can take a bath in the bathtub or can be taken to the swimming pool. However, she / he should not be pushed under water. Do not leave Baby born® Sister unattended in direct sunlight for an extended period of time (max. 1 hour).

Only use cold or lukewarm water for bathing as well as common bath additives suitable for children. Don't leave BABY born® Sister longer than one hour in tub water, chlorine or salt water otherwise chemical reactions and bleaching may occur. Rinse BABY born® Sister (including hair) with tap water after each bath.

If water penetrates the doll during bathing, you can dry BABY born® Sister as follow.

Important

1. BABY born® Sister cannot be used as a floating device.
2. Do not use any cosmetics or skin care products on BABY born® Sister.
3. Please make sure that the hair of the doll is dried well after bathing.

Cleaning BABY born® Sister

Clean any external staining or dirt with a damp cloth and customary dish detergents.

Algemene informatie:

Wij adviseren u om deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik van het product zorgvuldig door te lezen en samen met de verpakking te bewaren voor het geval dat u deze later weer nodig heeft.

FUNCTIES

Beweeglijkheid

Met de gewrichten aan armen, benen en hoofd is BABY born® Sister optimaal beweeglijk. Ze kan los staan en gezellig zitten. (Fig.1&2)

De beweeglijke gewrichten zijn:

Fig. 3

- Hoofd (1)
- 2 x Schouders (2)
- 2 x Benen (3)
- 2 x Knieën (4)

Haar

BABY born® Sister heeft zacht haar van een zeer goede kwaliteit dat in lauwwarm water (tot 37°C) kan worden gewassen. Met een gebruikelijke conditioner is het haar makkelijker te kammen en voorkomt het haaruitval. Nat haar moet aan de lucht drogen.

Tips

Verdeel het haar in plukjes en borstel deze dan langzaam van onder naar boven. Zo kunnen er geen knopen en klitten ontstaan.

Opgelet!

Het haar van BABY born® Sister is gemaakt van nylon en mag daarom nooit in aanraking komen met hitte, zoals heet water, hete lucht van de haardroger of van een hete krultang. Het haar van BABY born® Sister niet verven of een kleurspoeling geven. Ook geen haarlak, hairspray, mousse of gel gebruiken.

In bad doen

BABY born® Sister kan je meenemen in de badkuip of naar het zwembad. Ze mag echter niet onder water duiken. BABY born® Sister mag niet zonder toezicht een langere tijd in de zon liggen (max. 1 uur).

Voor het bad mag alleen koud of lauwwarm water en gebruikelijke badartikelen worden gebruikt die geschikt zijn voor kinderen. Je mag niet langer dan 1 uur met je BABY born® Sister in bad-, chloor- of zout water spelen anders kunnen chemische reacties optreden of je pop verbleekt. Na het bad moet je BABY born® Sister met kraanwater worden afgespoeld, ook het haar. Als bij het bad toch water in de pop is binnengelopen, kan BABY born® Sister worden gedroogd als volgt.

Belangrijk

1. BABY born® Sister is niet geschikt als steun bij het zwemmen.
2. Gebruik geen cosmetica of middeltjes voor huidverzorging voor BABY born® Sister.
3. Let erop dat het haar van de pop na het bad goed droog worden.

BABY born® Sister schoonmaken

Als ze aan de buitenkant een beetje vuil is geworden, neem je een vochtig doekje en een gebruikelijk afwasmiddel.

FR

Informations générales :

Avant toute utilisation du produit, nous vous recommandons de lire attentivement la notice et de la conserver, ainsi que l'emballage, au cas où vous en auriez besoin ultérieurement.

FONCTIONS

Mobilité

Grâce aux articulations des ses bras, jambes et de sa tête, BABY born® Sister est entièrement mobile. Elle peut tenir debout toute seule ou être confortablement assise. (III. 1 & 2)

Les articulations mobiles sont les suivantes :

III. 3

- Tête (1)
- 2 x épaules (2)
- 2 x jambes (3)
- 2 x genoux (4)

Cheveux

BABY born® Sister a des cheveux doux d'excellente qualité qui peuvent être lavés à l'eau tiède (jusqu'à 37°C). Un rinçage à l'aide d'un assouplissant courant dans le commerce améliore le brosseage des cheveux et évite la chute des cheveux. Les cheveux mouillés doivent sécher à l'air libre.

Astuces

Faire des mèches de cheveux et les brosser petit à petit en partant du bas et en remontant vers les racines.

De cette manière, vous pouvez éviter la formation de nœuds et l'effilochage des cheveux.

Attention!

Les cheveux de BABY born® Sister sont en fils de nylon et ne doivent donc jamais être en contact avec la chaleur comme par exemple, l'eau chaude, l'air chaud du sèche-cheveux ou un fer à friser chaud. Veuillez ne pas colorer ni teindre les cheveux de BABY born® Sister. De la même manière, veuillez ne pas utiliser de laque à cheveux, de mousse coiffante, ou de gel.

Bain

BABY born® Sister peut prendre son bain dans la baignoire ou aller à la piscine. Mais, elle ne doit jamais être plongée sous l'eau. BABY born® Sister ne doit pas être exposée trop longtemps à la lumière directe du soleil (maxi. 1 heure).

Pour le bain, il ne faut utiliser que de l'eau froide ou tiède, ainsi que des accessoires de bain courants dans le commerce et appropriés aux enfants. Il ne faut pas jouer avec BABY born® Sister plus d'une heure dans l'eau salée, chlorée ou du bain, autrement des réactions chimiques peuvent se produire ou elle pourrait perdre de sa couleur. Après le bain, il faut rincer BABY born® Sister (même les cheveux) à l'eau courante.

Si de l'eau pénètre dans la poupée pendant le bain, vous pouvez sécher BABY born® Sister de la façon suivante.

Important

- 1 èrement BABY born® Sister n'est pas un dispositif d'aide à la natation.
- 2 èrement Aucun produit cosmétique, ni aucun soin cutané ne doit être appliqué sur BABY born® Sister .
- 3 èrement Veuillez veiller à ce que les cheveux de la poupée soient bien séchés après le bain.

Nettoyer BABY born® Sister

Si la poupée a des taches de saleté, vous pouvez les nettoyer avec un chiffon humide imprégné de n'importe quel liquide vaisselle courant sur le marché.

ES

Advertencia general:

Le recomendamos que lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y que las guarde junto con el embalaje por si pudiera necesitarlas en un futuro.

FUNCIONES

Movilidad

Gracias a sus articulaciones en brazos, piernas y cabeza, BABY born® Sister es totalmente móvil. Puede mantenerse en pie por sí sola o estar cómodamente sentada. (Fig.1 y 2)

Las articulaciones móviles son las siguientes:

Fig.3

- cabeza (1)
- 2 x hombros (2)
- 2 x piernas (3)
- 2 x rodillas (4)

Cabello

BABY born® Sister tiene un cabello suave y de gran calidad que puede lavarse en agua templada (hasta 37 °C). Aclararlo a continuación con un suavizante de uso corriente en el mercado hace que resulte más fácil peinarlo y evita la caída del cabello. El cabello mojado se debe dejar secar al aire.

Consejos

Dividir el cabello en mechones y cepillarlo empezando por abajo y acercándose poco a poco hasta la raíz.

De esta forma se impide que se formen nudos y enredos.

Atención!

El cabello de BABY born® Sister está fabricado con hilos de nailon y por ese motivo no debe entrar nunca en contacto con el calor, p. ej., con agua caliente, aire caliente del secador o calor proveniente del rizador eléctrico. No tiña ni dé reflejos a los cabellos de BABY born® Sister. Tampoco debe emplearse laca para el cabello, spray fijador, espuma fijadora ni gel.

Baño

BABY born® Sister puede bañarse en la bañera o llevarse a la piscina. No obstante, no se debe sumergir bajo el agua. BABY born® Sister no debe dejarse expuesta directamente a la luz del sol sin vigilancia durante mucho tiempo (máx. 1 hora).

Para bañarlo debe utilizarse únicamente agua fría o templada así como productos para el baño de uso corriente en el mercado y adecuados para niños. No se debe jugar durante más de 1 hora con BABY born® Sister en agua de baño, salada o con cloro, ya que de lo contrario no es posible descartar reacciones químicas o decoloraciones. Después del baño BABY born® Sister debe enjuagarse (incluido el cabello) con agua del grifo.

Si durante el baño entra agua en la muñeca, BABY born® Sister se puede secar de la siguiente forma.

Importante

1. BABY born® Sister no resulta adecuado como flotador.
2. No utilice productos cosméticos ni dermatológicos con BABY born® Sister.
3. Procure secar bien el cabello de la muñeca después del baño.

Limpieza de BABY born® Sister

Si se ensucia por fuera, puede limpiarse con ayuda de un trapo húmedo, añadiendo algún detergente de uso corriente en el mercado.

PT

Informações gerais:

Recomendamos ler as instruções de utilização atentamente antes de utilizar o produto pela primeira vez e guardar estas juntamente com a embalagem, no caso de serem necessárias mais tarde.

FUNÇÕES

Mobilidade

Graças às suas articulações nos braços, nas pernas e na cabeça, a BABY born® Sister é totalmente móvel. Pode ficar em pé sozinha ou confortavelmente sentada. (Fig.1&2)

As seguintes articulações são móveis:

Fig 3

- Cabeça (1)
- 2 ombros (2)
- 2 pernas (3)
- 2 joelhos (4)

Cabelo

A BABY born® Sister tem cabelo suave e de alta qualidade, o qual pode ser lavado com água morna (até 37°C). Se for enxaguado com um amaciador normal é mais fácil de pentear e evita-se a queda do cabelo. Os cabelos molhados devem ser secos ao ar.

Dicas

Dividir os cabelos em madeixas e escovar, começando pelas pontas em direção às raízes. Desta forma é possível evitar que se formem nós e cabelos emaranhados.

Atenção!

O cabelo da BABY born® Sister é fabricado em fibras de nylon, não podendo por isso entrar em contacto com o calor, como por ex. água quente, ar quente do secador ou ferro modelador. Não pintar os cabelos da BABY born® Sister. Também não pode ser utilizada laca, spray, espuma ou gel para o cabelo.

Banho

A BABY born® Sister pode tomar banho na banheira ou também pode entrar na piscina. No entanto, não deve ser colocada debaixo de água. A BABY born® Sister não deve ser deixada ao sol sem vigilância durante um longo período de tempo (máx. 1 hora).

Para o banho deve ser utilizada água fria ou morna, bem como produtos de banho convencionais e adequados para crianças. Não é possível brincar com a BABY born® Sister por mais de 1 hora na água do banho, em água com cloro ou sal, caso contrário não é possível excluir reações químicas ou descolorações. Após o banho a BABY born® Sister (incluindo o cabelo) deve ser passada por água limpa da torneira.

Caso, durante o banho, penetre água na boneca, a BABY born® Sister pode ser seca da seguinte forma:

Importante

1. A BABY born® Sister não é adequada como auxiliar de flutuação.
2. Não colocar produtos cosméticos ou de tratamento de pele na BABY born® Sister.
3. Certificar-se de que os cabelos da boneca ficam bem secos depois do banho.

Limpar a BABY born® Sister

No caso de maior sujidade, a boneca pode ser limpa com um pano húmido, utilizando um detergente convencional.

IT

Avvertenze generali:

Prima di iniziare a utilizzare il prodotto si consiglia di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle insieme all'imballaggio per un'eventuale necessità futura.

FUNZIONI

Flessibilità

Grazie alle articolazioni delle braccia, delle gambe e della testa, BABY born® Sister possiede una mobilità totale. Può stare in piedi o comodamente seduta in completa autonomia. (Fig.1 e 2)

Le articolazioni mobili si trovano nei seguenti punti:

Fig 3

- Testa (1)
- 2 x spalle (2)

- 2 x gambe (3)
- 2 x ginocchia (4)

Capelli

BABY born® Sister ha capelli morbidi e di ottima qualità, che possono essere lavati in acqua tiepida (fino a 37°C). Risciacquare i capelli con un ammorbidente per pettinarli più facilmente ed evitarne la caduta. Far asciugare i capelli all'aria.

Suggerimenti

Dividere i capelli in ciocche e pettinarli dal basso verso l'alto più volte fino all'attaccatura. In questo modo si evita la formazione di nodi e l'infeltrimento.

Attenzione!

i capelli di BABY born® Sister sono realizzati in fibra di nylon; pertanto devono essere tenuti a distanza da fonti di calore, come acqua calda, aria calda proveniente da fon o ferro arricciacapelli. Non tingere o colorare i capelli di BABY born® Sister. Evitare altresì l'uso di lacca, spray per capelli, schiuma fissante o gel.

Bagnetto

BABY born® Sister può fare il bagno nella vasca o in piscina. Non immergerla sott'acqua. Non esporre BABY born® Sister ai raggi diretti del sole per un tempo prolungato senza controllarla (max. 1 ora).

Per il bagnetto usare esclusivamente acqua fredda o tiepida e accessori adatti ai bambini. Non giocare con BABY born® Sister nell'acqua del bagnetto, clorata o salata per più di un'ora per evitare reazioni chimiche o scoloriture. Dopo il bagnetto sciacquare BABY born® Sister (compresi i capelli) con acqua del rubinetto.

Se durante il bagnetto dovesse entrare acqua nella bambola, asciugare BABY born® Sister nel modo seguente.

Importante

1. BABY born® Sister non è adatta come salvagente.
2. Non applicare prodotti cosmetici o per la cura della pelle su BABY born® Sister.
3. Dopo il bagnetto, assicurarsi che i capelli della bambola siano ben asciutti.

Pulizia di BABY born® Sister

In caso di sporcizia esterna, pulire con un panno umido e detersivo per piatti.

FI

Yleinen ohje:

Suosittellemme, että ennen tuotteen käyttöä luet käyttöohjeet huolellisesti ja säilytät niitä tuotteen paketissa siltä varalta, että tarvitset niitä vielä myöhemmin.

TOIMINNOT

Liikkuvuus

BABY born® Sister on täysin liikuteltava sen käsien, jalkojen ja pään nivelten ansiosta. Voit asettaa sen mukavasti seisomaan tai istumaan. (Kuv 1 & 2).

Liikkuva nivelet:

Kuva 3

- Pää (1)
- 2 x olkapäät (2)
- 2 x jalat (3)
- 2 x polvet (4)

Hiukset

BABY born® Sister -nukella on pehmeät, laadukkaat hiukset, jotka voidaan pestä lämpimällä vedellä (alle 37 °C). Loppuhuuhdeltu kaupallisella huuhteluaineella parantaa kammattavuutta ja ehkäisee hiusten irtoamista. Ilmakuivaa kosteat hiukset.

Vinkkejä

Jaa hiukset osiin ja harjaa läpi aloittaen alhaalta jatkaen vähitellen hiusrajaan. Näin voidaan välttää solmujen ja kimppujen syntyminen.

Varoitus

BABY born® Sister -nuken hiukset ovat nailonkuitua eikä niitä tule sen vuoksi koskaan käsitellä lämmöllä, esimerkiksi kuumalla vedellä, hiustenkuivaimen kuumalla ilmalla tai kuumalla kiharimella. Älä värjää tai sävytä BABY born® Sister -nuken hiuksia. Myöskään hiuslakkaa, hiusuihketta, muotovaahtoa tai geeliä ei pidä käyttää.

Kylpeminen

BABY born® Sister voidaan ottaa mukaan kylpemään uima-altaaseen tai kylpyammeeseen. Sitä ei kuitenkaan pidä upottaa veteen. BABY born® Sister -nukkea ei saa jättää pitkäksi aikaa suoraan auringonvaloon (enint. 1 tunti).

Kylpemiseen tulee käyttää aina vain kylmää tai haaleaa vettä ja kaupallisesti saatavilla olevia ja lapsille sopivia kylpyaineita. BABY born® Sister illä voi leikkiä enintään 1 tunnin ajan kloori- tai suolavedessä, muuten voi aiheutua kemiallisia reaktioita tai haalistumista. Kylvyn jälkeen BABY born® Sister tulee huuhdella (hiukset) vesijohtovedellä.

Jos kylpyvettä tunkeutuu BABY born® Sister -nuken sisään, se voidaan kuivata seuraavasti: löysää kierrekorkki BABY born® Sister selässä ruuvimeisselillä tai kolikolla kiertäen (vastapäivään) ja vedä vähän auki.

Tärkeää

1. BABY born® Sister ei sovellu kelluntavälineeksi.
2. Älä käytä mitään kosmetiikka- tai ihonhoitotuotteita BABY born® Sister .
3. Huolehdi, että nuken hiukset kuivataan hyvin kylvyn jälkeen.

BABY born® Sister -nuken puhdistaminen

Ulkoinen lika voidaan puhdistaa liinalla, joka on kostutettu veteen, johon on lisätty kaupallisesti saatavilla olevaa mietoa puhdistusainetta.

NO

Generelle anvisninger:

Før du bruker produktet for første gang, anbefaler vi at du leser bruksanvisningen nøye og oppbevarer denne sammen med emballasjen i tilfelle du trenger dem på et senere tidspunkt.

FUNKSJONER

Bevegelighet

BABY born® Sister har ledd i armer, bein og ved hodet og er derfor fullt bevegelig. Hun kan stå alene, eller sitte avslappet (fig.1 & 2)

Følgende ledd er bevegelige:

(Fig. 3)

- hode (1)
- 2 x skuldre (2)
- 2 x bein (3)
- 2 x knær (4)

Hår

BABY born® Sister har mykt hår i toppkvalitet som kan vaskes i lunkent vann (opptil 37 °C). Hvis håret skylles med vanlig mykemiddel, blir det lettere å gre, og du unngår at dukken mister hår. La det våte håret lufttørke.

Tips

Del håret inn i seksjoner, begynn nederst og børst gjennom det litt etter litt opp til hårfestet. På denne måten kan du unngå at det dannes knuter og sammenfiltringer.

OBS!

Håret til BABY born® Sister består av nylontråder og må derfor aldri komme i kontakt med varme som f.eks. varmt vann, varm luft fra hårføner eller varm krølltang. Håret til BABY born® Sister skal ikke farges eller tones. Det må heller ikke behandles med hårlakk, hårspray, hårskum eller -gele.

Bade

BABY born® Sister kan bade i badekaret eller bli med deg i svømmehallen. Hun må imidlertid ikke dyppes under vann. Ikke la BABY born® Sister ligge lenge i direkte sollys uten tilsyn (maks. 1 time).

Bruk kun kaldt eller lunkent vann til bading samt vanlige bademidler som egner seg til barn. I bade-, klor- eller saltvann må du ikke leke med BABY born® Sister i mer enn én time, ellers kan det oppstå kjemiske reaksjoner eller dukken kan blekes. Skyll BABY born® Sister med springvann (håret også) etter at hun har badet.

Skulle der renne vann inn i dukken, kan BABY born® Sister tørkes på følgende måte.

Viktig

1. BABY born® Sister egner seg ikke som svømmehjelp.
2. Ikke bruk kosmetikk eller hudpleieprodukter på BABY born® Sister.
3. Pass på at dukkehåret alltid tørkes godt etter bading.

Rengjøre BABY born® Sister

Utvendig smuss fjernes med en fuktig klut med litt svanlig oppvaskmiddel.

SV

Allmän information

Vi rekommenderar att ni läser instruktionsboken innan första användningen och att ni sparar instruktionsboken tillsammans med förpackningen om de eventuellt behövs vid en senare tidpunkt.

FUNKTIONER

Rörlighet

Tack vare lederna i armar, ben och vid huvudet är BABY born® Sister mycket rörlig. Hon kan stå helt själv och sitta stadigt. (Bild 1&2)

De rörliga lederna är:

Bild 3

- huvudet (1)
- båda axlarna (2)
- båda benen (3)
- båda knäna (4)

Hår

BABY born® Sister har mjukt hår av hög kvalitet, som kan tvättas i ljummet vann (till 37°C). Sköljer ni håret med ett vanligt mjukmedel blir det lettere å kamma ut og dockan tappar inte håret. Det våta håret ska torka naturligt i luften.

Tips

Dela håret i slingor og borsta igenom det. Börja nerifrån og borsta successivt upp till hårbotten. På så vis går det att undvika knutor og trassel.

Observera!

BABY born® Sister hår är tillverkat av nylontrådar og får därför aldrig komma i beröring med hettå som exempelvis hettå vatten, het luft från hårtorken eller en het locktång. Färgå eller tona inte håret på BABY born® Sister . Använd heller aldrig hårlack, hårspray, hårmousse eller hårgel.

Bada

BABY born® Sister kan bada i badkaret eller tas med i simbassängen. Men hon bör inte dopas under vattnet. BABY born® Sister bör inte ligga oövakad i solen någon längre tid (max. 1 timme).

Når hon badar bör bara kallt eller ljummet vatten användas och badtillsatser för barn. BABY born® Sister får inte vara längre än högst 1 timme i bad-, klor- eller saltvatten, annars kan kemiska reaktioner uppstå eller dockan kan blekas. Efter badet bör BABY born® Sister sköljas (även hennes hår) med kravatten.

Om det har kommit in vatten i dockan, kan BABY born® Sister torkas så här: Skruva upp förslutningen på BABY born® Sister rygg med hjälp av en skruvmejsel eller ett mynt (motsols) och dra ut den lite.

Viktigt

1. BABY born® Sister kan inte användas som flythjälp.
2. Använd inga kosmetika- eller hudvårdsprodukter på BABY born® Sister.
3. Se till att dockans hår verkligen är riktigt torrt efter badet.

Rengöra BABY born® Sister

Vid yttlig smuts kan dockan rengöras med en fuktig trasa och vanligt diskmedel.

DA

Generelle oplysninger

Vi anbefaler at læse brugsanvisningen grundigt igennem inden første brug af produktet og at opbevare denne sammen med emballagen i tilfælde af, at du skal bruge den igen på et senere tidspunkt.

FUNKTIONER

Bevægelighed

Takket være dens led i arme, ben og hoved er BABY born® Sister fuldt ud bevægelig. Den kan stå alene eller sidde bekvemt. (Fig.1&2)

De bevægelige led er som følger:

Fig. 3

- hoved (1)
- 2 x skuldre (2)
- 2 x ben (3)
- 2 x knæ (4)

Hår

BABY born® Sister har blødt, førsteklasses hår, som kan vaskes ud i lunkent vand (op til 37°C). En efterfølgende skylning med almindeligt blødgøringsmiddel gør håret nemmere at rede og forebygger hårtab. Lad det våde hår lufttørre.

Gode råd

Del håret i totter og børst det nedefra og opad indtil hovedbunden.

På denne måde kan dannelsen af knuder og sammenfiltringer undgås.

OBSE!

BABY born® Sister hår er fremstillet af nylontråde og må derfor aldrig komme i berøring med meget stor varme som f.eks. brændende varmt vand, varm luft fra hårtøreren eller et varmt krøllejern. BABY born® Sister hår må ikke farves med farve eller toning. Ligeledes bør der hverken bruges hårlak, hårspray, skum eller gele.

Badning

BABY born® Sister kan bade i badekarret eller tages med i svømmebadet. Den bør dog ikke dykkes ned under vand. BABY born® Sister bør ikke i længere tid ligge i direkte sollys uden opsyn (maks. 1 time).

Brug kun koldt eller lunkent vand samt almindelige og børnevenlige badeadditiver. Der må ikke leges med BABY born® Sister i mere end 1 time i bade-, chlor- eller saltvand, i modsat fald kan kemiske reaktioner eller afblegninger ikke udelukkes. Efter badning bør BABY born® Sister skylles med vand fra hanen (også håret).

Hvis der trænger vand ind i dukken under badning, kan BABY born® Sister tørres som følger.

Vigtigt

1. BABY born® Sister er ikke egnet som svømmehjælp.
2. Undlad at bruge kosmetik- eller hudplejeprodukter på BABY born® Sister .
3. Sørg for, at dukkens hår er godt tørrede efter badning.

Rengør BABY born® Sister .

Ved udvendig tilsmudsning kan en rengøring ske med gængse skyllemidler.

IS

Almennar upplýsingar:

Áður en varan er tekin í notkun mælum við með því að þið lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega og geymið þær, ásamt umbúðunum, til síðari nota.

ÞAÐ SEM BRÚÐAN GETUR GERT

Hún hreyfir sig

Af því að BABY born® Sister hefur liðamót á handleggjum, fótleggjum og hálsi er hægt að láta hana hreyfa sig. Hún getur staðið ein eða slakað á og setið í makindum. (Myndir 1 og 2)

Eftirfarandi liðamót eru hreyfanleg:

Mynd 3

- Höfuð (1)
- 2 x axlir (2)
- 2 x fótleggir (3)
- 2 x hné (4)

Hárið

BABY born® Sister er með mjúkt gervihár í hágæðaflokki, sem hægt er að þvo með volgu vatni (hám: 37 °C). Ef hárið er skolað með venjulegu mýkingarefni eftir að það er þvegið verður auðveldara að greiða það auk þess sem það dregur úr hættu á hárlösi. Blauta hárið á að láta loftþorna af sjálfu sér.

Ábendingar

Ef hárið flækist í bendla má losa úr þeim og burstu hárið hægt og hægt frá endum til róta. Þannig er best að koma í veg fyrir að hárið myndi flóka eða göndla.

Athugið!

Hárið á BABY born® Sister er úr nælonþráðum og má því ekki komast í snertingu við hita, eins og t.d. heitt vatn, heitt loft úr hárpurrkara eða heitt krullujárn. Ekki má nota hárlit eða skol á hárið á BABY born® Sister . Ekki ætti heldur að nota hárlakk, hárúða, lakk eða gel í hárið.

Hún fer í bað

Hægt er að baða BABY born® Sister í baðkerinu eða taka hana með í sundlaugina. Hins vegar ætti ekki að setja hana á kaf í vatnið. BABY born® Sister ætti ekki að vera lengi ein og án eftirlits í beinu sólarljósi (hám: 1 klst.).

Til að baða hana á eingöngu að nota kalt eða volgt vatn og venjuleg baðefni sem henta fyrir börn. Ekki ætti að leika sér með BABY born® Sister lengur en 1 klukkustund í baðvatni né heldur í klóbrlönðuðu eða söltu vatni, því þá er ekki hægt að útiloka kemísk áhrif eða upplitun á efni brúðunnar. Eftir baðið ætti að skola BABY born® Sister (líka hárið) með hreinu vatni.

Ef vatn skyldi komast inn í brúðuna í baðinu má þurrka BABY born® Sister aftur á eftirfarandi hátt:

Mikilvægt

1. BABY born® Sister hentar ekki sem flothjálpi á sundi.
2. Notið hvorki húðkrem né aðrar snyrtivörur á BABY born® Sister .
3. Gætið þess að hárið á brúðinni þorni vel eftir baðið.

Hvernig BABY born® Sister er hreinsuð

Til að hreinsa brúðuna að utan má nota klút vættan í vatni með venjulegum uppþvottalegi.

Bendrasis nurodymas

Prieš pradėdami naudoti patariame rūpestingai perskaityti naudojimo instrukciją ir išsaugoti ją bei pakuotę tam atvejui, jei jų prireiktų vėliau.

FUNKCIJOS

Judrumas

Turėdama judrius sąnarius rankose, kojose ir prie galvos, BABY born® Sister yra gana judri. Ji gali pati stovėti arba patogiai sėdėti (Pav.1&2).

Judrūs sąnariai yra šie:

3 pav.

- Galva (1)
- 2 x Pečiai (2)
- 2 x Kojos (3)
- 2 x Keliai (4)

Plaukai

BABY born® Sister turi minkštus, kokybiškus plaukus, kuriuos galima plauti drungname (iki 37 °C) vandenyje. Papildomas skalavimas įprastiniu kondicionieriumi palengvina plaukų šukavimą ir apsaugo juos nuo slinkimo. Šlapius plaukus reikia džiovinti ore.

Patarimai

Suskirstykite plaukus į sruogas ir iššukuokite pradėdami nuo apačios ir kildami į viršų iki plaukų šaknų.

Taip galima išvengti mazgų ir kaltūno susidarymo.

Dėmesio!

BABY born® Sister plaukai yra pagaminti iš nailono siūlų, todėl juos būtina saugoti nuo karščio, kaip antai karšto vandens, plaukų džiovintuvo pučiamo karšto oro ar įkaitintų garbanų formavimo žnyplių. BABY born® Sister plaukų negalima dažyti. Taip pat nereikėtų naudoti plaukų lako, plaukų purškiklio, formavimo putų ar plaukų gelio.

Maudymas

BABY born® Sister gali maudyti vonioje, ją taip pat galima pasiimti į baseiną. Lėlės nereikėtų nardinti po vandeniu. Taip pat BABY born® Sister lėlės negalima ilgiam laikui palikti tiesioginiuose saulės spinduliuose (ne daugiau kaip vienai valandai).

Maudyti turėtų būti naudojamas tik šaltas arba drungnas vanduo ir vaikams pritaikyti vonios priedai. Su BABY born® Sister lėle negalima žaisti vonioje, chloruotame ar sūriame vandenyje ilgiau kaip vieną valandą, antraip kyla rizika, kad prasidės cheminės reakcijos ar išbluks spalvos. Po maudynių BABY born® Sister reikia nuskalauti vandentiekio vandeniu (taip pat ir plaukus). Jeigu maudynių metu į lėlės vidų pateks vandens, BABY born® Sister gali būti išdžiovinta taip.

Svarbu

1. BABY born® Sister negalima naudoti kaip plaukmens.
2. BABY born® Sister lėlei negalima naudoti kosmetikos ar odos priežiūros priemonių.
3. Pasirūpinkite, kad po maudynių lėlės plaukai būtų gerai išdžiovinti.

BABY born® Sister valymas

Išorinį purvą pašalinkite drėgnu skudurėliu, naudodami įprastines plovimo priemones.

Vispārīgie norādījumi

Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas reizes iesakām rūpīgi izlasīt šos lietošanas norādījumus un saglabāt tos kopā ar iepakojumu, ja nu tie vēlāk ir nepieciešami.

FUNKCIJAS

Kustības

Pateicoties kustīgajiem savienojumiem rokās, kājās un pie galvas, lellei BABY born® Sister ir pilna kustību amplitūda. Tā var patstāvīgi stāvēt vai vienkārši sēdēt. (1. un 2. attēls)

Tai ir šādi kustīgie savienojumi:

3. attēls

- galva (1);
- 2 x pleci (2);
- 2 x kājas (3);
- 2 x ceļgali (4).

Mati

Lellei BABY born® Sister ir mīksti augtas kvalitātes mati, kurus iespējams mazgāt remdenā ūdenī (līdz 37 °C). Pēc mazgāšanas izskalojot matus ar komerciāli pieejamu veļas mīkstinātāju, tie kļūst vieglāk ķemmējami un tiek novērsta to izkrišana. Slapjajiem matiem jāļauj dabiski izžūt.

Ieteikumi

Sadaliet matus šķipsnās un rūpīgi ķemmējiet tos, sākot no apakšas un pakāpeniski pārvietojoties uz augšu līdz matu līnijai.

Šādā veidā iespējams novērst mezglu un pinku veidošanos.

Uzmanību!

Lelles BABY born® Sister mati ir izgatavoti no neilona diegiem, tādēļ tie nedrīkst nonākt saskarē ar karstuma avotiem, piemēram, karstu ūdeni, karsto gaisu, kuru rada matu fēns, vai karstām lokšķērēm. Lelles BABY born® Sister matus nedrīkst krāsot vai tonēt. Tāpat nedrīkst lietot tādus matu kopšanas līdzekļus kā matu laku, putas un želeja.

Vannošanās

Lellei BABY born® Sister var ņemt līdzi, mazgājoties vannā vai peldoties peldbaseinā. Tomēr to nevajadzētu iegremdēt ūdenī. Lellei BABY born® Sister nedrīkst uz ilgu laiku atstāt bez uzraudzības tiešā saules staru ietekmē (maks. 1 stundu).

Ūdenim vannā jābūt aukstam vai remdenam, un vannošanās laikā drīkst izmantot tikai komerciāli pieejamos un bērniem paredzētos vannošanās līdzekļus. Vannā, hlorētā ūdenī vai sālsūdenī ar lellei BABY born® Sister drīkst spēlēties ne ilgāk kā stundu, pretējā gadījumā nav iespējams izslēgt ķīmisku reakciju vai izbalēšanas iespējamību. Pēc vannošanās lellei BABY born® Sister (ieskaitot tās matus) jānomazgā ar krāna ūdeni.

Ja vannošanās laikā ūdens iekļuvis lelles BABY born® Sister iekšpusē, no tā iespējams atbrīvoties, rīkojoties, kā minēts tālāk.

Svarīgi!

1. Lellei BABY born® Sister nav paredzēts izmantot kā peldēšanas palīgīdzekli.
2. Lellei BABY born® Sister nedrīkst uzklāt kosmētiku vai ādas kopšanas līdzekļus.
3. Lūdzu, pārliecinieties, ka pēc vannošanās lelles mati kārtīgi izžūst.

Lelles BABY born® Sister tīrīšana

Ja netirumi radušies lelles ārpusē, tos var notīrīt ar mitru lupatiņu un komerciāli pieejamajiem tīrīšanas līdzekļiem.

Üldine juhis

Soovitame Teil enne toote esmakordset kasutamist kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda ning nii selle kui ka pakendi alles hoida, juhuks kui peaksite neid hiljem vajama.

OMADUSED

Liikuvus

Tänu käte, jalgade ja kaela liigestele on BABY born® Sister täielikult liikuv. Teda saab panna püsti seisima või mugavalt istuma (fotod 1 ja 2).

Liikuvad liigesed on järgmistel osadel:

foto 3

- pea (1)
- 2 õlga (2)
- 2 jalg (3)
- 2 põlve (4)

Juuksed

BABY born® Sister nukul on pehmed ja kvaliteetsed juuksed, mida võib pesta leige veega (kuni 37°C). Tavalise pehmendajaga loputamine parandab kammitavust ja aitab vältida juuste väljalangemist. Niisketel juustel tuleb lasta õhu käes kuivada.

Nõuanne

Jaotage juuksed salkudesse ja harjake altpoolt alustades kuni juuksepiirini läbi. Nii väldite sõlmede ja pusade moodustumist.

Tähelepanu!

BABY born® Sister nuku juuksed on tehtud nailonlõimedest ega tohi seeõttu kokku puutuda kuumusega, mis tuleb nt tulisest veest, föönist või lokitangidest. Ärge värvige ega toonige BABY born® Sister nuku juukseid. Samuti ärge kasutage juukselakki, -spreid, -vahtu ega -geeli.

Vannitamine

BABY born® Sister võib vannis ujuda ja seda tohib ujumisbasseini kaasa võtta. Siiski ei tohiks seda vee alla kasta. BABY born® Sister nukku ei tohiks jätta pikemaks ajaks järelevalveta otsese päikesevalguse kätte (max tund aega). Vannitamisel tohib kasutada ainult külma või leiget vett ning tavapärasteid ja lastele mõeldud vanniveeliseid. BABY born® Sister nukuga ei tohi üle tunni aja vanni-, kloori- või soolases vees mängida – vastasel juhul võivad tekkida keemilised reaktsioonid ja nukk võib ära pleekida. Pärast vannitamist tuleb BABY born® Sister (ka juuksed) kraaniveega üle loputada. Kui vannitamisel satub nuku sisse vesi, siis tuleb BABY born® Sister ära kuivatada järgmiselt.

Tähtis

1. BABY born® Sister nukki ei ole ujumise abivahend.
2. Ärge kasutage BABY born® Sister nuku peal kosmeetikat ega nahahooldustooteid.
3. Jälgige, et nuku juuksed saaksid pärast vannitamist korralikult kuivatatud.

BABY born® Sister nuku puhastamine

Kui nukk on väga määrdunud, võib seda puhastada niiske lapi ja tavalise pesuvahendiga.

Wskazówki ogólne:

Przed pierwszym użyciem produktu zalecamy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z opakowaniem, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

FUNKCJE

Ruchomość

Dzięki przegubom w rękach, nogach i przy głowie lalka BABY born® Sister ma pełen zakres ruchów. Lalka może samodzielnie stać i wygodnie siedzieć. (Ilustr. 1 i 2)

Następujące przeguby są ruchome:

Ilustr. 3

- głowa (1)
- 2 x ramiona (2)
- 2 x nogi (3)
- 2 x kolana (4)

Włosy

Lalka BABY born® Sister ma miękkie, wykonane z wysokiej jakości materiału włosy, które można myć w letniej wodzie (do 37°C). Dodatkowe wypłukanie zwykłym płynem do płukania tkanin ułatwia rozczesywanie i zapobiega wypadaniu włosów. Mokre włosy suszyć na powietrzu.

Wskazówki

Włosy rozdzielić na kosmyki i wyczesywać stopniowo od dołu aż do nasady. W ten sposób można zapobiec powstawaniu splątań i sfilcowań.

Uwaga!

Włosy lalki BABY born® Sister są wykonane z nylonowych nici, dlatego nie wolno ich wystawiać na działanie wysokiej temperatury, jak np. gorącej wody, gorącego powietrza z suszarki do włosów lub gorącej lokówki. Nie farbować ani nie tonować włosów lalki BABY born® Sister. Nie używać również lakierów, aerozoli, pianek ani żeli do włosów.

Kąpanie

Lalkę BABY born® Sister można kąpać w wannie lub zabrać ją ze sobą na basen. Nie należy jednak zanurzać jej pod wodę. Nie wystawiać lalki BABY born® Sister na dłuższy czas bez nadzoru na bezpośrednie działanie promieni słonecznych (maks. 1 godzina).

Do kąpienia używać wyłącznie zimnej lub letniej wody oraz popularnych płynów do kąpieli dla dzieci. Lalkę BABY born® Sister wolno bawić się w wodzie z kąpielii, chlorowanej ani słonej dłużej niż przez 1 godzinę, w przeciwnym razie nie można wykluczyć reakcji chemicznych lub odbarwień. Po kąpieli lalkę BABY born® Sister (również włosy) przepłukać wodą z kranu.

Jeżeli w trakcie kąpieli do lalki wlała się woda, BABY born® Sister można wysuszyć w następujący sposób.

Ważne

1. Lalka BABY born® Sister nie nadaje się jako pomoc w pływaniu.
2. Nie stosować produktów kosmetycznych ani środków do pielęgnacji ciała.
3. Zwrócić uwagę, aby po kąpieli włosy lalki były dobrze wysuszone.

Czyszczenie lalki BABY born® Sister

Zewnętrzne zabrudzenia czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem zwykłych płynów do mycia naczyń.

CS

Všeobecný pokyn:

Ještě, než produkt začnete používat, přečtěte si, prosím, pozorně návod. Nezapomeňte jej spolu s originálním obalem dobře uschovat, neboť nelze vyloučit, že se vám bude v budoucnu ještě hodit.

FUNKCE

Pohyblivost

Panenko BABY born® Sister hybe celým tělem, tedy rukama, nohama i hlavou. Sama stojí i pohodlně a stabilně sedí. (obr.1&2)

Má tyto pohyblivé klouby:

Obr. 3

- hlava (1)
- 2 x ramena (2)
- 2 x nohy (3)
- 2 x kolena (4)

Vlázky

Panenka BABY born® Sister má velmi kvalitní a měkké vlázky, které se dají dobře mýt vlažnou vodou (do 37°C). A když se do vody přidá běžný avivážní prostředek, vlázky se budou lépe rozčesávat a nebudou panence vypadávat. Umyté vlázky se nefénují, nýbrž nechávají volně uschnout.

Rada

Občas vlázky hřebínkem rozdělíte do několika pramínků, a poté, kousek po kousku, od špiček až ke kořínkům důkladně pročesáte.

Vlázky se panence nebudou cuchat ani plstnatět.

Pozor!

Vlázky panenky BABY born® Sister jsou vyrobené z nylonového vlákna, což znamená, že jsou choulivé na teplo. Nesmí se mýt horkou vodou, sušit horkovzdušným fénem ani kroutit kulmou. Dále se nesmí ani barvit či tónovat přelivem. Vlázky panenky BABY born® Sister se také nesmí upravovat lakem, sprejem, pěnovým tužidlem ani gelem.

Koupání

Panenka BABY born® Sister se může koupat ve vaně anebo vzít s sebou do bazénu. Jen by se přitom neměla potápět. Panenka BABY born® Sister by také neměla bez dozoru ležet delší dobu na slunci (max. 1 hodinu).

Panenku BABY born® Sister koupejte jen ve studené nebo vlažné vodě s běžnými nebo dětskými přísadami do koupele. Po max. 1 hodině však musí panenka z koupelové, chlorované nebo slané vody ven, jinak by mohla začít chemicky reagovat a například vyblednout. Po vykoupání by se panenka BABY born® Sister měla osprchovat resp. omýt (včetně vlasů) vodou z vodovodu. Pokud do panenky BABY born® Sister při koupání nateče voda, vysuší se takto.

Důležité

1. Panenka BABY born® Sister není vhodná jako nadnášecí pomůcka pro dítě, které se učí plavat.
2. Pokožka panenky BABY born® Sister není určena pro nanášení kosmetických ani jiných pečujících přípravků.
3. Po koupání je důležité dávat pozor na to, aby panence dobře uschly vlázky.

Mytí panenky BABY born® Sister

Na omytí resp. setření nečistot postačí vlhká utěrka nebo hadřík a běžný prostředek na mytí nádobí.

SK

Všeobecný pokyn:

Před prvním použitím výrobku si, prosím, důkladně přeštudujte návod na použití a spolu s obalom si ho pre případ neskoršej potreby odložte.

FUNKCIE

Pohyblivosť

BABY born® Sister je vďaka kĺbom na rukách, nohách a na hlave plne pohyblivá. Dokáže sama stáť či pohodlne sedieť. (Obr.1&2)

Pohyblivé sú tieto kĺby:

Obr. 3

- hlava (1)

- 2 x ramená (2)
- 2 x nohy (3)
- 2 x kolenná (4)

Vlasy

BABY born® Sister má hebké vlásy vysokej kvality, ktoré sa dajú umývať vo vlažnej vode (do 37°C). Opláchnutie bežnou avivážou zlepšuje česateľnosť vlasov a predchádza ich vypadávaniu. Mokré vlásy sa musia sušiť na vzduchu.

Tipy

Rozdeľte vlásy na pramienky a kefujte ich postupne zdola smerom ku koreňom. Takýmto spôsobom sa dá zabrániť chlpeniu a zlepeniu vlasov.

Pozor!

Vlásy BABY born® Sister sú vyhotovené z nylonových vlákien a nesmú sa preto nikdy dostať do kontaktu s vysokými teplotami, napr. s horúcou vodou, horúcim vzduchom z fény alebo horúcou kúpeľou. Vlásy BABY born® Sister, prosím, nikdy nefarbujte ani netónujte. Takisto sa nesmie používať lak na vlasy, sprej na vlasy, penové tužidlo ani gél.

Kúpanie

BABY born® Sister sa môže kúpať vo vani a čapkať v bazéne. Nesmie sa však ponárať pod vodu. BABY born® Sister by sa nemala bez dozoru nechať na priamom slnku dlhšiu dobu (max. 1 hodinu).

Na kúpanie používajte iba studenú alebo vlažnú vodu a detské príslušenstvo do kúpeľa, ktoré dostávajú bežne v obchode. S BABY born® Sister sa deti nesmú hrať viac ako 1 hodinu v chlóranej, slanej vode či vode v kúpeľi, v opačnom prípade sa nedajú vylúčiť chemické reakcie alebo vyblednutie. Po kúpaní treba BABY born® Sister (aj jej vlásy) opláchnuť vodou z vodovodu.

Ak sa pri kúpaní dostane do bábiky voda, musíte BABY born® Sister osušiť nasledovným spôsobom.

Dôležité!

1. BABY born® Sister nie je vhodná ako pomôcka na plávanie.
2. Na BABY born® Sister nepoužívajte žiadne kozmetické výrobky ani výrobky na ošetrovanie pokožky.
3. Prosím, dbajte na to, aby sa vlásy bábiky po kúpaní naozaj dobre osušili.

Čistenie BABY born® Sister

Pri vonkajšom znečistení použite na čistenie vlhkú handričku s prídáním bežného prostriedku na umývanie riadu.

SL

Splošni napotki:

Svetujeme vám, da pred prvo uporabo izdelka skrbno preberete navodila za uporabo in jih shranite skupaj z embalažo, če bi jih pozneje morda znova potrebovali.

FUNKCIJE

Giblјivost

S sklepi na rokah, nogah in glavi je punčka BABY born® Sister povsem gibljiva. Sama lahko stoji ali udobno sedi (sliki 1 in 2).

Naslednji sklepi so gibljivi:

Slika 3

- glava (1)
- 2 x rama (2)
- 2 x noga (3)
- 2 x koleno (4)

Lasje

Punčka BABY born® Sister ima mehke, kakovostne lasje, ki se lahko operejo z mlačno vodo (do 37 °C). Lase lahko naknadno sperete z običajnim mehčalcem, kar omogoča lažje česanje in preprečuje izpadanje las. Mokre lasje posušite na zraku.

Nasveti

Razdelite lasje v pramene in jih postopoma skratčite od spodaj navzgor vse do lasnih korenin. Tako lahko preprečite vzlanje in zlepljene lasje.

Pozor!

Lasje punčke BABY born® Sister so izdelani iz najlonskih vlaken, zato ne smejo nikoli priti v stik z vročino, na primer z vročo vodo, vročim zrakom iz sušilnika za lase ali vročim navijalnikom za lase. Ne barvajte in ne delajte pramenov na laseh punčke BABY born® Sister. Prav tako ne uporabljajte laka, spreja, pene ali gela za lase.

Kopanje

Punčka BABY born® Sister se lahko kopa v kopalni kadi ali pa se vam pridruži na kopališču. Kljub temu je ne potaplajte pod vodo. Punčke BABY born® Sister ne pustite dlje časa (največ 1 uro) brez nadzora na neposredni sončni svetlobi.

Za kopanje uporabljajte le hladno ali mlačno vodo z običajnimi kopalnimi dodatki, ki so primerni za otroke. S punčko BABY born® Sister se ni dovoljeno igrati dlje kot 1 uro v kopalni, klorirani ali slani vodi, sicer ni mogoče izključiti kemičnih reakcij ali bledenja. Po kopanju je treba punčko BABY born® Sister (vključno z lasmi) oprati z vodo iz vodovodne pipe.

Če voda pri kopanju zaide v punčko BABY born® Sister, jo lahko posušite na naslednji način.

Pomembno

1. Punčka BABY born® Sister ni primerna za uporabo kot plavalni pripomoček.
2. Na punčki BABY born® Sister ne uporabljajte kozmetičnih izdelkov ali izdelkov za nego kože.
3. Poskrbite, da se lasje punčke po kopanju dobro posušijo.

Čiščenje punčke BABY born® Sister

Zunanjo umazanijo lahko odstranite z vlažno krpo, ki ji dodate običajno čistilno sredstvo.

RO

Indicație generală:

Înainte de primei utilizări a produsului vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să le păstrați împreună cu ambalajul pentru cazul în care veți avea nevoie de ele la un moment ulterior.

FUNCȚII

Mobilitate

BABY born® Sister este complet mobilă mulțumită articulațiilor la brațe, picioare și la cap. Poate să stea singură în picioare sau în șezut. (Fig.1 și 2)

Articulațiile mobile sunt următoarele:

Fig 3

- cap (1)
- 2 x umeri (2)
- 2 x picioare (3)
- 2 x genunchi (4)

Părul

BABY born® Sister are păr moale, de calitate, care poate fi spălat în apă caldă (până la 37°C). Prin spălarea cu șampon uzual din comerț se ameliorează capacitatea de pieptănare și se împiedică o eventuală cădere a părului. Părul umed se usucă cu aer.

Sfaturi

Împărțiți părul în șuvițe și periați ușor începând de jos și până la rădăcină. În felul acesta se evită încălcirea părului.

Atenție!

Părul BABY born® Sister este realizat din fire de nylon și, de aceea, nu poate intra în contact cu căldura, ca de ex. apă fierbinte, aerul fierbinte din uscătorul sau ondulatorul de păr. Vă rugăm să nu colorați sau să modificați nuanța părului BABY born® Sister. De asemenea, nu se va folosi vopsea de păr, spray pentru păr, fixativ sau gel.

Băița

BABY born® Sister poate să facă baie în cadă sau în piscină. Totuși, aceasta nu trebuie imersată sub apă. BABY born® Sister nu trebuie lăsată nesupravegheată direct sub razele soarelui pentru o perioadă îndelungată (max. 1 oră).

Pentru îmbăiere trebuie să se folosească numai apă rece sau călduță și produse de îmbăiere uzuale și adecvate pentru copii. BABY born® Sister nu poate sta mai mult de o oră în apa de băiță, în apă cu clor sau apă sărată, în caz contrar nu pot fi excluse reacțiile chimice sau decolorări. După îmbăiere, BABY born® Sister (și părul) trebuie spălată cu apă de la robinet.

Dacă în timpul băiței pătrunde apă în păpușă, atunci BABY born® Sister poate fi uscat în felul următor.

Important

1. BABY born® Sister nu este concepută ca ajutor pentru înot.
2. Nu folosiți produse cosmetice sau de îngrijire a părului la BABY born® Sister.
3. Vă rugăm să vă asigurați de faptul că părul păpușii este uscat bine după băiță.

Curățarea BABY born® Sister

În caz de murdărire exterioară, curățarea poate fi realizată cu o cârpă umedă, cu adăugarea unor detergenți obișnuiți.

UK

Загальна вказівка

Радимо вам уважно прочитати інструкцію з використання перед першим застосуванням виробу та зберігати її разом з упаковкою на випадок, якщо вона знадобиться пізніше.

ФУНКЦІЇ

Рухливість

Суглоби на руках, ногах і голові забезпечують повну рухливість ляльки «BABY born® Sister». Вона може самостійно стояти або зручно сидіти. (мал.1&2)

Рухливі суглоби:

Мал. 3

- голова (1)
- 2 в плечах (2)
- 2 в ногах (3)
- 2 в колінах (4)

Волосся

Лялька «BABY born® Sister» має м'яке волосся із якісного матеріалу, яке можна мити в теплій воді (до 37°C). Ополіскування звичайним бальзамом-ополіскувачем полегшує розчісування і запобігає випадінню волосся. Мокре волосся потрібно сушити на повітрі.

Рекомендації

Розділіть волосся на пасма і розчісуйте його, починаючи з кінчиків і поступово піднімаючись вгору до коріння.

Так Ви зможете уникнути утворення вузликів і заплутування волосся.

Увага!

Волосся ляльки «BABY born® Sister» виготовлене із нейлонового волокна. Тому його не можна піддавати впливу високих температур, напр., гарячої води, гарячого повітря із фену або гарячої плойки. Волосся ляльки «BABY born® Sister» не можна фарбувати або тонувати. Не застосовуйте також лак, спреї, пінку або гель для волосся.

Купання

Ляльку «BABY born® Sister » можна купати у ванні або брати з собою в басейн, не занурюючи у воду. Не залишайте ляльку «BABY born® Sister» без нагляду на тривалий час під сонцем (макс. 1 год.).

Для купання слід використовувати лише холодну або теплу воду та звичайні добавки для купання дітей. Лялькою «BABY born® Sister » можна гратися у купальній, хлорованій або солоній воді не довше 1 години, інакше можуть відбутися хімічні реакції або вицвісти фарби. Після купання ляльку «BABY born® Sister » (разом з волоссям) слід прополоскати водопровідною водою.

Якщо під час купання в ляльку «BABY born® Sister » потрапила вода, її можна висушити наступним чином.

Важливо

1. Лялька «BABY born® Sister » не придатна для використання в якості допоміжного засобу для плавання.
2. Не використовуйте косметичні продукти і продукти догляду за шкірою на ляльці «BABY born® Sister ».
3. Слідкуйте за тим, щоб після купання волосся ляльки добре просохло.

Очищення ляльки «BABY born® Sister »

У разі забруднення протріть ляльку вологою ганчіркою з додаванням звичайного миючого засобу.

RU

Общие указания:

Мы рекомендуем Вам внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации продукта перед его первоначальным использованием, а также сохранить упаковку продукта, на случай, если она Вам понадобится в последующем.

ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ

Гибкость

Благодаря подвижным суставам на ручках, ножках и голове, BABY born® Sister очень гибкая. Она может самостоятельно стоять или сидеть. (Рис.1&2)

У неё следующие подвижные суставы:

Рис. 3

- Голова (1)
- 2 х Плечи (2)
- 2 х Ноги (3)
- 2 х Колени (4)

Волосы

У BABY born® Sister мягкие, очень качественные волосы, которые можно мыть теплой водой (до 37°C). Использование обычного ополаскивателя после мытья обеспечит более легкое расчесывание волос и предотвратит их выпадение. Мокрые волосы можно высушить на воздухе.

Советы

Разделить волосы на пряди и, начиная снизу, расчесывать волосы, двигаясь к макушке головы. Таким образом можно избежать спутанных волос.

Внимание!

Волосы BABY born® Sister сделаны из нейлоновых нитей и поэтому их нельзя подвергать обработке высокой температурой, т.е. горячей водой, горячим воздухом из фена или горячей плойкой. Волосы BABY born® Sister нельзя красить ни краской для волос ни оттеночным шампунем. Также не используйте лак, спрей, пенку или гель для волос.

Как купать малышку

BABY born® Sister можно купать в ванне или брать с собой в бассейн. Но её все же нельзя целиком погружать в воду. Не оставляй малышку BABY born® Sister без присмотра долгое время на солнце (макс. 1 час).

Для купания можно использовать только холодную или немного теплую воду, а также обычные детские добавки для купания. С малышкой BABY born® Sister можно играть в обычной воде, воде с хлором или соленой воде не больше 1-го часа, иначе могут произойти химические реакции или выцветание. После купания необходимо прополоскать малышку BABY born® Sister (включая её волосы) проточной водой.

Если при купании вода все же проникла в BABY born® Sister, то куклу можно высушить следующим образом.

Важно

1. BABY born® Sister не является подручным приспособлением для плавания.
2. Не наноси на куклу BABY born® Sister косметику или иные продукты для ухода за кожей.
3. Пожалуйста, проследи за тем, чтобы волосы куклы после купания хорошо просохли.

Очистка BABY born® Sister

При внешнем загрязнении можно помыть куклу влажной тряпочкой, используя обычное моющее средство.

HU

Általános információk:

Javasoljuk, hogy a termék első használata előtt figyelmesen olvassák el a használati utasítást, és őrizzék meg azt a csomagolással együtt, hátha a későbbiekben még szükség lesz rá.

FUNKCIÓK

Mozgathatóság

A BABY born® Sister baba teljesen mozgatható, a karjain, lábain és a fejénél lévő csuklóknak köszönhetően. A baba tud egyedül állni és kényelmesen ülni. (1. és 2. ábra)

A mozgatható csuklók a következők:

3. ábra

- fej (1)
- 2 x váll (2)
- 2 x láb (3)
- 2 x térd (4)

Haj

A BABY born® Sister baba haja lágy és kiváló minőségű, amely langyos vízzel (37°C-ig) mosható. Utána egy kereskedelemben kapható szokásos öblítővel történő leöblítés javítja a haj fésülhetőségét és megakadályozza a hajhullást. A vizes hajnak a levegőn kell megszáradnia.

Tipppek

A haját fűrtönként kefélje át fokozatosan, alulról kiindulva a hajtőig. Ily módon elkerülhető a csomók és gubancok képződése.

Figyelem!

A BABY born® Sister baba haja nejlonszálból készült, ezért soha nem érintkezhet magas hővel, mint pl. forró vízzel, a hajszárítóból vagy a forró hajszütőből jövő forró levegővel. Kérjük, a BABY born® Sister haját ne fesse vagy színeze be. Ne használjon hajlakkot, hajspray-t, hajfixáló habot, sem pedig hajzselét.

Fürdetés

BABY born® Sister babát meg lehet fürdeni a kádban, vagy magunkkal vihetjük az uszodába is. A babát azonban ne merítsük be a víz alá. A BABY born® Sister babát ne hagyjuk hosszabb ideig felügyelet nélkül a tűző napon (max. 1 órát).

А фърдетъсхез сак хидег вагы лангыос вѝз, валямѝнт а керескеделембен szokásos és kisgyermekek számára alkalmas fűrdetőszerek használhatók. А BABY born® Sister бабával нем szabad egy óránál hosszabb ideig játszani а фűrdővízben, klóros вагы sós vízben, különben нем zárható ki а kémiai reakciók вагы kifakulások előfordulása. А фърдетъсх утán а BABY born® Sister бабát (а haját is) öblítse le vezetékes vízzel.

Abban аз esetben, ha а фърдетъсх során víz kerül а бaba belsejébe, BABY born® Sister бабát а következőképpen lehet kiszárítani.

Fontos

1. А BABY born® Sister бaba нем alkalmas úszási segédeszközként.
2. Не használjon kozmetikai és bőrápolási termékeket а BABY born® Sister бабán.
3. Кérjük, ügyeljen arra, hogy фърдъс утán а бaba haja jól megszáradjon.

BABY born® Sister tisztítása

А күлсő szennyeződéсeket egy nedves törлőkendővel, keresкеделембен kapható mosogatószer hozzáadásával lehet а бабáról letisztítani.

BG

Общи указания:

Преди първата употреба на продукта Ви препоръчваме да прочетете внимателно упътването и да го запазите заедно с опаковката, в случай че Ви потрябва в по-късен момент.

ФУНКЦИИ

Подвижност

Благодарение на ставите в рамената, краката и главата BABY born® Sister е изключително подвижна. Тя може да стои сама или да седи удобно. (фиг. 1&2)

Подвижни са следните стави:

Фиг. 3

- глава (1)
- 2 x рамена (2)
- 2 x крака (3)
- 2 x колена (4)

Коси

BABY born® Sister има мека, висококачествена коса, която може да се мие с топла вода (до 37 °C). Допълнителното измиване с омекотител улеснява нейното вчесване и предотвратява падането на косата. Мокрите коси се изсушават на въздух.

Съвети

Разделете косата на кичури и я вчесете до корените като започнете от долната страна. Така можете да избегнете възелчета и сплъстявания в косите.

Внимание!

Косата на BABY born® Sister е изработена от найлонови конци и затова не трябва да има контакт с топлина като напр. гореща вода, горещ въздух, сешоар или маша. Не боядисвайте косите на BABY born® Sister . Не използвайте лак, спрей, пiana или гел за коса.

Къпане

BABY born® Sister може да се къпе във ваната или да се вземе в басейна. Но тя не трябва да се потапя във водата. BABY born® Sister не трябва да се оставя продължително време без надзор на директно слъчево облъчване (макс. 1 час).

Използвайте студена или топла вода за къпане, както и обикновени и подходящи за деца добавки за вана. Не играйте повече от 1 час с BABY born® Sister във вана, в хлорна или солена вода, в противен случай не могат да бъдат изключени химически реакции или избеляване. Изплакнете BABY born® Sister след къпане с обикновена питейна вода (заедно с косите).

Ако по време на къпане проникне вода в куклата, BABY born® Sister може да се изсуши по следния начин.

Важно

1. BABY born® Sister не може да се използва като помощно средство при плуване.
2. Не използвайте козметични продукти или продукти за кожата на BABY born® Sister .
3. Обърнете внимание на това косата на куклата да се изсуши добре след къпане.

Почистване на BABY born® Sister

Ако куклата е замърсена, тя може да се почисти с мокра кърпа и обикновен препарат за почистване.

HR/BS

Опća napomena:

Preporučamo da prije prve upotrebe proizvoda pažljivo pročitate uputu za upotrebu i da ju pohranite zajedno s pakovanjem za slučaj da ju u budućnosti zatrebate.

FUNKCIJE

Pokretljivost

Zahvaljujući svojim zglobovima na rukama, nogama i na glavi, BABY born® Sister je u potpunosti pokretljiva. Može samostalno stajati ili udobno sjediti. (Sl.1&2)

Pokretljivi zglobovi su sljedeći:

Sl. 3

- Glava (1)
- 2 x ramena (2)
- 2 x noge (3)
- 2 x koljena (4)

Kosa

BABY born® Sister ima meku, kvalitetnu kosu, koja se može isprati u mlakoj vodi (do 37°C). Naknadno ispiranje običnim omekšivačem poboljšava mogućnost češljanja i sprječava ispadanje vlasi kose. Moku kosu treba posušiti na zraku.

Savjeti

Kosu razdijeliti u pramenove i odozdo postupno pročešljavati sve do korijena kose.

Na ovaj način se može spriječiti stvaranje čvorova i zamrsivanje kose.

Pozor!

Kosa BABY born® Sister je izrađena od najlonskih niti i stoga nikad ne smije doći u dodir s vrućinom, npr. vrućom vodom, vrućim zrakom iz sušilice za kosu ili vrućim figarom za kosu. Kosa BABY born® Sister molimo da ne bojite i da ne nijansirate. Također se ne treba koristiti ni lak za kosu, ni sprej za kosu, pjenasti učvršćivač ni gel.

Kupanje

BABY born® Sister se može kupati u kadi za kupanje ili ponijeti u bazen. Lutka se svejedno ne bi trebala uranjati ispod vode. BABY born® Sister ne bi trebalo ostavljati bez nadzora duže vrijeme na neposrednom sunčevom svjetlu (maks. 1 sat).

Za kupanje treba koristiti samo hladnu ili mlaku vodu, te odgovarajuće obične dodatke za kupanje djece. S BABY born® Sister se ne smije igrati u vodi za kupanje, kloriranoj vodi ili slanoj vodi duže od 1 sata, inače se ne mogu isključiti kemijske reakcije ili izbjeljivanje. Nakon kupanja bi BABY born® Sister (i kosu) trebalo isprati vodom iz vodovoda.

Ako kod kupanja u lutku prodre voda, BABY born® Sister se može posušiti na sljedeći način.

Važno

1. BABY born® Sister nije pogodna kao pomoćno sredstvo za plivanje.
2. Nemojte koristiti nikakve kozmetičke ni proizvode za njegu kože BABY born® Sister .

3. Molimo da pazite da se kosa lutke nakon kupanja dobro osuši.

Čišćenje BABY born® Sister

Vanjska nečistoća se može očistiti vlažnom krpom uz dodatak običnih sredstava za ispiranje.

EL

Γενική υπόδειξη:

Σας συνιστούμε, πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να τις διαφυλάξετε μαζί με την συσκευασία, σε περίπτωση που θα τις χρειαστείτε αργότερα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

Κινητικότητα

Χάρη στις αρθρώσεις στα χέρια, στα πόδια και στο κεφάλι της είναι η BABY born® Sister πλήρως κινούμενη. Μπορεί να στέκεται αυτόνομα ή να κάθεται άνετα. (Απεικ.1&2)

Οι κινούμενες αρθρώσεις είναι οι εξής:

Απεικ. 3

- κεφάλι (1)
- 2 x ώμοι (2)
- 2 x πόδια (3)
- 2 x γόνατα (4)

Μαλλιά

Η BABY born® Sister έχει μαλακά, υψηλής ποιότητας μαλλιά, τα οποία μπορούν να λουστούν με χλιαρό νερό (έως 37°C). Ένα μετέπειτα ξέπλυμα με μαλακτική κρέμα μαλλιών διευκολύνει το χτένισμα και βοηθάει στην αποφυγή τριχόπτωσης. Τα υγρά μαλλιά στεγνώνουν στον αέρα.

Συμβουλές

Διαχωρίστε τα μαλλιά σε τούφες και βουρτσίστε από κάτω προς τα επάνω μέχρι τις ρίζες των μαλλιών.

Προσοχή!

Τα μαλλιά της BABY born® Sister είναι από νάυλον τρίχες και γι' αυτό δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με ζεστό αέρα, όπως π.χ. με καυτό νερό, ζεστό αέρα από το πιστολάκι ή από άλλα εργαλεία μαλλιών. Παρακαλούμε μην βάφετε τα μαλλιά της BABY born® Sister. Επίσης μη χρησιμοποιείτε λακ, σπρέυ μαλλιών ή ζελέ μαλλιών.

Μπάνιο

Η BABY born® Sister μπορεί να κάνει μπάνιο στην μπανιέρα ή και να την πάρετε μαζί σας στο κολυμβητήριο. Δεν θα έπρεπε όμως να την βυθίσετε στο νερό. Η BABY born® Sister δεν επιτρέπεται να εκτίθεται δίχως επίβλεψη για μεγάλο χρονικό διάστημα στις ακτίνες του ήλιου (μάξιμουμ 1 ώρα).

Για το μπάνιο πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο κρύο ή χλιαρό νερό και υγρά μπάνιου που ενδείκνυνται για μικρά παιδιά. Δεν επιτρέπεται το παιχνίδι με την BABY born® Sister που διαρκεί περισσότερο από 1 ώρα σε νερό μπανιέρας, χλωριούχο ή αλμυρό νερό, διαφορετικά δεν αποκλείεται να προκύψουν χημικές αντιδράσεις ή ξεθώριασμα. Μετά το μπάνιο πρέπει η BABY born® Sister (επίσης τα μαλλιά της) να ξεπλυθεί με νερό της βρύσης.

Εάν κατά την διάρκεια του μπάνιου εισρεύσει νερό στο εσωτερικό της κούκλας, τότε η BABY born® Sister μπορεί να στεγνώσει ως εξής.

Σημαντικό

1. Η BABY born® Sister δεν είναι κατάλληλη σαν σωσίβιο.
2. Μην χρησιμοποιείτε καλλυντικά ή προϊόντα φροντίδας του δέρματος στην BABY born® Sister.
3. Παρακαλώ προσέξτε, ώστε τα μαλλιά της κούκλας να είναι εντελώς στεγνά μετά το μπάνιο.

Καθαρισμός της BABY born® Sister

Εξωτερικές ακαθαρσίες μπορούν να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανάκι, με χρήση υνηθισμένων υγρών καθαρισμού.

TR

Genel Bilgi:

Size ürünün ilk kez kullanmadan önce kullanım talimatını tam okumanızı ve sonraki bir zamanda ihtiyacınız olması durumunda ambalajla birlikte saklamanızı tavsiye ederiz.

İŞLEVLER

Hareketlilik

Kollar, bacaklar ve baştaki eklemler sayesinde BABY born® Sister tam hareket edebilmektedir. Yalnız başına durabiliyor veya rahatça oturabiliyor. (Resim 1&2)

Hareketli eklemler şunlardır:

Resim 3

- Baş (1)
- 2 x Omuzlar (2)
- 2 x Bacaklar (3)
- 2 x Dizler (4)

Saçlar

BABY born® Sister 'ın ılık suda (37°C'ye kadar yıkanılabilir yumuşak, yüksek kaliteli saçı var. Ticari yumuşatıcı ile yıkanması taranmasını kolaylaştırır ve saçın dökülmesini önler. Islak saçlar havada kurutulmalıdır.

Öneriler

Saçları lülelere ayırınız ve aşağıdan başlayarak saç çizgisine kadar yavaş yavaş tarayınız. Bu şekilde düğüm oluşumu ve keçeleşme önlenebilir.

Dikkat!

BABY born® Sister 'ın saçının naylon iplerinden yapılmış olduğu için hiçbir zaman sıcak su, saç kurutma makinesinden çıkan sıcak hava veya bukle çubuğu ile temas etmemesi gerekir. BABY born® Sister 'ın saçlarını lütfen renklendirmeyiniz veya boyamayınız. Aynı şekilde ne saç cilası, saç spreyi, saç köpüğü ne de jöle kullanmalıdır.

Banyo yapmak

BABY born® Sister banyoda banyo yapabiliyor veya havuza da götürülebilir. Ancak suyun altına sokulmaması gerekiyor. BABY born® Sister gözetimsiz olarak uzun bir süre için doğrudan güneş ışığı altında yatmamalıdır (maks. 1 saat).

Banyo yapmak için sadece soğuk veya ılık su ile ticari ve çocuklar için uygun banyo ilavelerinin kullanılması gerekiyor. BABY born® Sister' ile 1 saatten fazla banyo, kloraklı veya tuzlu suda oynanmaması gerekiyor. Aksi takdirde kimyasal reaksiyonlar veya ağrılar meydana gelebilir. Oynadıktan sonra BABY born® Sister (saçlar da) ılık su ile yıkanması gerekir.

Oyuncak bebeğin içine banyo yaparken su sızarsa, BABY born® Sister şu şekilde kurutulabilir.

Önemli

1. BABY born® Sister yüzme desteği olarak uygun değildir.
2. BABY born® Sister 'da kozmetik veya cilt bakımı ürünleri kullanmayınız.
3. Lütfen oyuncak bebeğinin saçlarının banyo yaptıktan sonra iyice kurumuş olduğuna dikkat ediniz.

BABY born® Sister 'ı temizleyiniz.

Dış kirlenmede ıslak bir bezle ticari deterjanlar ekleyerek temizlik yapılabilir.

ملاحظة عامة:

نصح بقراءة دليل الاستخدام قبل أول استخدام للمنتج والاحتفاظ بهذا الدليل مع العبوة، في حال احتجت إليهما في وقت لاحق.

المميزات

الحركة

تستطيع الدمية **BABY born® Sister / Brother** أن تتحرك بشكل كامل؛ وذلك بفضل المفاصل الموجودة في الذراعين والقدمين والرأس، حيث يمكنها الوقوف وحدها أو الجلوس بشكل مريح. (الشكل 1 & 2).

توجد المفاصل المتحركة في المواضيع التالية:

الشكل 3

- الرأس (1)
- 2 × الكتفان (2)
- 2 × القدمان (3)
- 2 × الركبتان (4)

الشعر

تتميز الدمية **BABY born® Sister** بأن لديها شعراً ناعماً وعلى درجة عالية من الجودة، ويمكن غسله بالماء الفاتر (حتى 37 درجة). ويساعد التشطيف النهائي بالغسول المطهر المتوفر في الأسواق على تحسين سلاسة التمشيط وتجنب تساقط الشعر. يجب تجفيف الشعر المبلل في الهواء.

نصائح

يُفضل تقسيم الشعر إلى خصلات وتصفيفها بالفرشاة بدءاً من الجزء السفلي بالتدرج وصولاً إلى منبت الشعر. وبذلك يمكن تجنب تكوين العقد والتكتلات المتشابكة.

تحذير!

شعر الدمية **BABY born® Sister** مصنوع من خيوط النايلون، وبالتالي لا يُسمح أبداً بأن تلمسه الحرارة مثل المياه الساخنة أو الهواء الساخن الخارج من مجفف الشعر أو مكواة الشعر الساخنة. ويُرجى أيضاً عدم صنع أو تلويث شعر الدمية **BABY born® Sister** وكذلك عدم استخدام ورنيش الشعر ومنتجات الشعر المرشوشة والزخوة المتبته للشعر والجِل.

الاستحمام

يمكن تحميم الدمية **BABY born® Sister** في حوض الاستحمام (البانيو) أو تُصطَبخ إلى حمام السباحة. ومع ذلك، ينبغي ألا تُغَطَّس تحت الماء. ولا ينبغي أيضاً أن تُعرَّض لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة بدون ملاحظة ومراقبة (ساعة واحدة بحد أقصى).

وقبل الاستحمام يجب التأكد من أن القفل الدائري المثبت على ظهر الدمية **BABY born® Sister** مغلق بإحكام (يجب أن تكون فتحة القفل الدائري في وضع رأسي). وعند الاستحمام يجب استخدام الماء البارد أو الفاتر فقط، فضلاً عن مستحضرات الاستحمام التجارية المتوفرة في الأسواق، وغيرها من المستحضرات المخصصة للأطفال. ولا يُسمح باللعب بدمية **BABY born® Sister** في ماء الاستحمام أو الماء المضاف إليه الكلور أو الماء المالح أكثر من ساعة واحدة، وإلا، فإنه لا يمكن استبعاد التفاعلات الكيميائية أو شحوب وزوال لونها. وبعد الاستحمام يجب تنظيف الدمية **BABY born® Sister** (والشعر أيضاً) بماء الصنبور. إذا نفذ الماء داخل الدمية أثناء الاستحمام يمكن تجفيف الدمية **BABY born® Sister** على النحو التالي: تُفتح القفل الدائري

ملحوظات مهمة

1. الدمية **BABY born® Sister** غير مناسبة للاستخدام كوسيلة مساعدة للطفو والسباحة.
2. لا تُستخدم مستحضرات التجميل أو منتجات العناية بالبشرة على الدمية **BABY born® Sister**.
3. يُرجى مراعاة تجفيف شعر الدمية جيداً بعد الاستحمام.

تنظيف الدمية **BABY born® Sister**

في حالة الاتساخ الخارجي، يمكن تنظيف الدمية بقطعة قماش مبللة مع إضافة المنظفات التجارية المتوفرة في الأسواق.



ACHTUNG! WARNING! ATTENTION!
WAARSCHUWING! ATENZIONE! ¡ADVERTENCIA!
ATENÇÃO! GIAKT! VARNING! VAROITUS! WARNING!
VIGYÁZAT! VAROVÁNÍ! OSTRZEŻENIE! UPOZORNENIE!
ΟΡΟΖΟΡΙΟ! ΔΙΚΚΑΤ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! BRĪDINĀJUMS!
DĒMĒSIO! ΗΟΙΑΤΥΣ! ΒΑΡΥΔ! ΠΡΟΣΟΧΗ! AVERTIZARE!
PAŹNJA! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УВАГА! تحذير



IT - Ciascun componente è contrassegnato dal simbolo del materiale. Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

DE, AT, CH: MGA Zapf Creation GmbH, Mönchrödener Straße 13, 96472 Rödental, Germany.
BE, NL, LU, FR, ES, IT: MGA Entertainment (Netherlands) B.V. Baronie 68-70, 2404 XG Alphen a/d Rijn, NL.
GB, IE: Zapf Creation (UK) Ltd., 50 Presley Way, Crownhill, Milton Keynes, MK8 0ES, Bucks, UK.
CZ, SK: MGA Zapf Creation GmbH, o. z., Štětkova 5, 140 00 Praha 4 - Nusle, Czech Republic.
HK: Zapf Creation (H.K.) Ltd., Suite 301, 3/F., Chinachem Golden Plaza, No. 77 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong, S.A.R. China.
US, CA: MGA Entertainment Inc., 9220 Winnetka Ave, Chatsworth, CA 91311, U.S.A. (800) 222-4685
AU: Imported by MGA Entertainment Australia Pty Ltd, Suite 5.05, 32 Delhi Road, Macquarie Park NSW 2113. Customer Service: +61 1 300 059 676
PL: Imported by MGA Entertainment Poland Sp. z o.o. Ul. Grottgera 15a 76-200 Słupsk, Polska.

BABY born® and  are internationally registered trademarks of MGA Zapf Creation GmbH.

© Copyright 2025 MGA Zapf Creation GmbH

MGA ZAPF CREATION GMBH

Mönchrödener Straße 13

96472 Rödental

GERMANY

info@zapf-creation.de

www.zapf-creation.com

Made in China

Fabrique en Chine

